

**CARTA A PADRES/PROTECTORES-CERTIFICACIÓN DIRECTA
PROGRAMA ESCOLAR NACIONAL PARA ALMUERZO Y DESAYUNO PARA 2002-2003**

Estimado Padre o Tutor:

El _____ Distrito escolar / agencia toma parte en el Programa Nacional de Almuerzos Escolares y el Programa de Desayuno Escolares. Comidas son servidas cada día escolar. Estudiantes pueden comprar desayuno por \$_____ y almuerzo por \$_____. Estudiantes elegibles pueden recibir comidas gratis o a precio reducido de \$_____ para almuerzo y \$_____ para desayuno.

- Si usted ahora recibe beneficios de estampillas para comida, Programa de California de Oportunidades de Trabajo y Responsabilidad Hacia Los Niños (CalWORKs), Kinship Guardianship Assistance Payments (KinGAP), o del Programa de Distribución de Alimentos en Reservas Indígenas (FDPIR), su niño puede recibir comidas gratis.
- Si el total de los ingresos de su hogar es igual o menos del nivel indicado en la escala de ingresos abajo, su niño puede recibir comidas gratis o a precios reducidos. Hogar significa un grupo de parientes o no parientes, individuos viviendo como una unidad económica y que comparten los gastos de subsistencia. Gastos de vivienda incluye renta, ropa, comida, gastos médicos y gastos de utilidades.
- Un niño adoptivo (foster) que esta bajo la responsabilidad legal de la agencia de asistencia publica o de la corte puede recibir comidas gratis o a precios reducidos sin tomar en cuenta los ingresos del hogar.

Como Aplicar (Solicitar)

Si usted o sus hijos inscritos reciben estampillas de comida, beneficios de CalWorks, KinGap, o FDPIR, no hay que completar la solicitud. Los oficiales de la escuela le notificaron de la elegibilidad de su(s) niño(s) inscritos a comidas gratis. Niños elegibles recibirán beneficios de comida gratis, al menos sus familias notificarán la escuela que no quieren los beneficios. Si usted no esta notificado antes de _____, del piensa que su niño(s) esta elegible(s) para comidas gratis, favor de comunicar con la escuela. Si será notificado que sus niños no están elegibles, luego usted necesita que entregar una solicitud. Apunte el nombre de cada niño, y su numero de caso del programa de estampillas de comida, CalWorks, KinGap, o FDPIR. Un miembro adulto del hogar tiene que firmar la solicitud.

Para solicitar a las comidas reducidas o gratis para su niño(s), favor de llenar la solicitud para comidas gratis o reducidos o leche gratis, firmar y regresar a la escuela lo mas pronto posible. El solicitud no puede estar aprobado si no contenga información de elegibilidad completa.

Niños adoptivos o institucionalizados-usa un solicitud para cada niño que será la responsabilidad legal de la agencia de asistencia publica o un cargo del corte. Apunta el nombre del niño y la escuela donde asiste. Si el niño recibe un ingreso para su uso personal, apunta la cantidad del ingreso. Un ingresa para uso personal será (a) dinero recibido de la oficina de asistencia publica, identificada por categoría para el uso personal del niño, como ropa, gastos escolares, y regalos; y (b) todo dinero recibido del niño, como dinero del familia y ganancias de empleo tiempo completo o parcial. El protector o oficial de la agencia tiene que firmar la solicitud.

Hogares con ingresos (ganancias, sueldos, pensiones, etc.) si no se apunte un numero de caso del programa de estampillas de comida, CalWorks, KinGap, o FDPIR para cada alumno indicado, tiene que incluir el siguiente: (la columna siguiente):

- Los nombres de cada niño del hogar de edad escolar y las escuelas que asisten.
- Los nombres de cada otro niño del hogar que no asiste a la escuela.
- Los nombres de cada adulto (21 años o mayor) y otros miembros del hogar, la cantidad recibida de cada persona el mes pasado, y la fuente de ingreso.
- El número del seguro social del miembro adulto del hogar que firma la solicitud o indica "ninguno" si el adulto no tiene un número del seguro social.

Una solicitud será completada con todos los miembros del hogar y ingresos apuntados, para un niño que vive con familiares o amigos. Si o no será un cargo del corte.

Un miembro adulto del hogar tiene que firmar la solicitud.

GUÍA DE INGRESOS ELEGIBLES

Copia de Solicitante

1 de Julio de 2002 - 30 de Junio de 2003

Personas en hogar	Semanal	Mensual	Anual
1*	\$ 316	\$ 1,366	\$ 16,391
2	\$ 425	\$ 1,841	\$ 22,089
3	\$ 535	\$ 2,316	\$ 27,787
4	\$ 644	\$ 2,791	\$ 33,485
5	\$ 754	\$ 3,266	\$ 39,183
6	\$ 864	\$ 3,741	\$ 44,881
7	\$ 973	\$ 4,215	\$ 50,579
8	\$ 1,083	\$ 4,690	\$ 56,277

Para cada miembro adicional del hogar añade:
+\$ 110 \$ 475 \$ 5,698

* Un hogar de una sola persona consiste de uno niño adoptivo, un niño institucionalizado, o un estudiante que se sostiene a sí mismo.

De acuerdo a lo establecido por las leyes Federales y el departamento de Agricultura de los EE.UU. (USDA-siglas en inglés), prohíbe a esta organización la discriminación por raza, color, origen nacional, sexo, edad, o impedimentos de las personas.

Para presentar una queja sobre discriminación, escriba a USDA, Director, Office of Civil Rights, Room 326-W, Whitten Building, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D. C. 20250-9410, o llame al (202) 720-5964 (voz y TDD). USDA es un proveedor y empleador que ofrece oportunidad igual a todos.

INGRESO ACTUAL—La cantidad de ingresos que cada miembro del hogar recibió el mes pasado, antes de que le deducciones, el origen de los ingresos, tal como salarios / sueldos, asistencia pública, pensiones, y otros ingresos. Si alguna cantidad del mes pasado era más o menos que lo normal, escriba la cantidad mensual normal o proyecte el ingreso anual. Para calcular el ingreso mensual: semanal x 4.33; cada dos semanas x 2.15; dos veces al mes x 2.

INGRESOS PARA REPORTAR

<u>INGRESOS DE TRABAJO</u>	<u>ASISTENCIA PÚBLICA, AYUDA ECONÓMICA PARA NIÑOS, ASISTENCIA DE DIVORCIO</u>	<u>PENSIONES JUBILACIÓN SEGURO SOCIAL</u>	<u>OTROS INGRESOS</u>
Sueldos/Salarios/Propinas, Beneficios de Huelgas, Compensación de Desempleo, Compensación de Trabajadores, Ingreso neto de negocio propio o rancho.	Pagos de Ayuda Pública, Asistencia de Divorcio/Ayuda Económica Para Niños.	Pensiones, Ingreso Complementario de Seguro, Pagos de Jubilación, Seguro Social.	Beneficios de discapacidad, Dinero sacado de la cuenta de ahorros, intereses/dividendos, ingresos de herencia/fideicomiso/inversiones, contribuciones regulares de personas que no viven en el hogar, Ingresos netos de derechos de autor, anualidades, alquileres, o cualquier otro ingreso.

PROGRAMA DE DISTRIBUCIÓN DE ALIMENTOS EN RESERVAS INDÍGENAS (FDPIR)—Hogares que participan en el FDPIR ahora son categóricamente elegibles para recibir comidas o leche gratis. EL FDPIR está autorizado por la Sección 4(b) del Acta de Estampillas de Comida de 1977. Bajo esta sección, hogares elegibles pueden optar por participar en el programa de estampillas para comida o en el FDPIR. Como los hogares tienen la opción de participar en cualquiera de los dos programas, hogares de FDPIR han sido determinados de recibir los mismos beneficios categóricos que los hogares que reciben estampillas para comida.

NUMERO DE SEGURO SOCIAL—La solicitud tiene que tener el número de seguro social del adulto que firma. Si el adulto no tiene un número de seguro social, escriba "ninguno" o alguna otra cosa para indicar que el adulto no tiene un número de seguro social. Si anotó un número de caso de estampillas para comida, CalWORKs, KinGAP, o FDPIR para el niño, o si la solicitud es para un niño adoptivo (foster), un número de seguro social no es necesario.

REPORTANDO CAMBIOS—Si su niño está aprobado para comidas gratis o a precios reducidos, tiene que avisar a la escuela cuando su ingreso de hogar aumente por más de \$50 por mes (\$600 por año) o cuando se reduzca el número de miembros en su hogar. También, si indica un número de caso para estampillas para comida, CalWORKs, KinGAP, o FDPIR, tiene que avisar a la escuela cuando ya no reciba beneficios de estampillas para comida, CalWORKs, KinGAP, o FDPIR.

SOLICITE BENEFICIOS—Puede solicitar beneficios cuando quiera durante el año escolar. Si no está elegible ahora y su ingreso baja, pierde su trabajo, o el número de personas en su hogar aumenta, entonces puede llenar otra solicitud.

VERIFICACIÓN—La información en la solicitud puede ser comprobada por oficiales de la escuela en cualquier momento durante el año escolar. Se le puede pedir comprobantes de su ingreso, o elegibilidad actual para estampillas para comida, CalWORKs, KinGAP, o FDPIR. Refiérase a la solicitud para una explicación más detallada.

COMIDAS PARA INCAPACITADOS (PERSONAS CON LIMITACIONES)—Si piensa que su niño requiere una dieta especial o necesita sustituir algún alimento o modificar la textura de alguna comida a causa de una incapacidad o impedimento, favor de ponerse en contacto con la escuela. Un niño con una discapacidad o limitación tiene derecho a una comida especial sin precio adicional si la discapacidad le impide al niño comer la comida regular de la escuela.

SIN DISCRIMINACIÓN—Niños que reciben comida gratis o a precios reducidos tienen que ser tratados en la misma manera que los niños que pagan precio completo por sus comidas.

NOMBRE:
DOMICILIO:
TELÉFONO:

AUDIENCIA IMPARCIAL—Si no está de acuerdo con la decisión de la escuela con respecto a su solicitud o con el resultado de la verificación, puede discutirlo con la escuela. Usted también tiene el derecho a una audiencia imparcial. Una audiencia imparcial se puede solicitar llamando o escribiendo al siguiente oficial escolar:

NOMBRE:
DOMICILIO:
TELÉFONO:

CONFIDENCIALIDAD—Información sobre el número de personas en la familia, los ingresos del hogar, y el número de seguro social permanecerá confidencial y no se divulgará por ningún motivo. La información que usted provee determinará la elegibilidad de su niño(s) para recibir comidas gratis o a precios reducidos y para verificar la elegibilidad.

Si tiene alguna pregunta o necesita ayuda en llenar la solicitud, favor de ponerse en contacto con:

NOMBRE:
DOMICILIO:
TELÉFONO:

La escuela le avisará cuando su solicitud sea aprobada o negada para comidas gratis o a precios reducidos.

Sinceramente,